

**The national-regional component of the content of education and its role in
implementing FSES of the second generation**

Project: "Dialect vocabulary Severobaikalsk district"

Blinova N.

**Национально–региональный компонент содержания образования и его роль в
реализации ФГОС второго поколения**

Проект: «Диалектная лексика Северобайкальского района»

Блинова Н. К.

*Блинова Наталья Константиновна / Blinova Natalija – учитель русского языка и литературы,
Муниципальное бюджетное образовательное учреждение
Нижнеангарская средняя общеобразовательная школа № 1,
пос. Нижнеангарск, Северобайкальский район, Республика Бурятия*

Аннотация: рассматривается использование региональных языковых средств (диалектных слов) в качестве регионального компонента в современной практике преподавания русского языка в школе. Языковой материал исследуется с точки зрения этимологии, фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики.

Abstract: the use of regional language means (dialect words) as a regional component in the modern practice of teaching of Russian in school. The language material is studied in terms of etymology, phonetics, morphology, syntax, vocabulary.

Ключевые слова: региональный компонент, диалектная лексика, языковые особенности, диалектный словарь.

Keywords: regional component, dialect vocabulary, linguistic peculiarities, dialect dictionary.

1. Введение

Современный этап развития методики преподавания русского языка характеризуется поиском эффективных путей обучения, ориентированных на усиленное внимание к функциональному аспекту изучаемых явлений языка. Это предполагает целенаправленное наблюдение за особенностями использования языковых средств не только в разных стилистических проявлениях литературного языка, но и в специфическом, региональном аспекте, характеризующем языковые особенности той или иной местности. В исследованиях последних лет отмечается, что методические идеи использования в процессе обучения региональных языковых средств еще не нашли полноценной разработки и внедрения в современную практику преподавания русского языка в школе.

В лингвистике региональный компонент реализуется, в первую очередь, через изучение диалектизмов своего края, что обеспечивает формирование и развитие всех видов компетенций при обучении русскому языку на всех ступенях образования в школе. Определяя место регионального компонента в лингвистическом образовании современных школьников, предлагаемая концепция не предполагает коренной перестройки традиционного содержания обучения русскому языку или введения новых самостоятельных разделов курса, а последовательно и систематически включается как в базовое, так и в дополнительное образование по русскому языку.

Как известно, учебники, реализующие федеральный компонент образования в области русского языка, не обеспечивают региональный компонент в преподавании, в результате чего на уроках практически не используется языковой материал, отражающий специфику того или иного региона России. Например, на уроки по данной теме в 5-6 классах отводится 1-2 часа, поэтому изучение диалектизмов своего края в полной мере возможно реализовать во внеурочной деятельности: в кружках, на элективных курсах, в исследовательской работе.

Изучение говоров различных территорий, занятых русским народом, дает очень важный материал для истории русского языка, так как в говорах во многих случаях сохранились явления, которые в литературном языке давно утрачены. Знание факторов диалектологии важно для понимания художественных произведений как старой классической, так и современной литературы.

Северобайкальский район имеет ярко выраженные территориальные, природные, национальные, культурно-исторические и языковые особенности. Потому нужно учитывать эти особенности при изучении русского языка. Такой подход в преподавании является одним из направлений в формировании у школьников знаний о родном крае и имеет воспитательное значение, так как способствует развитию уважения и любви к родному краю и оказывает влияние на формирование личности учащихся.

Изучение русской диалектологии представляет большой практический интерес и для учителя русского языка, работающего в диалектных условиях. Нельзя научить ученика правильно выражать свои

мысли на литературном языке и орфографически правильно писать, если учитель не знает местных особенностей говора, которые непременно будут отражаться в его речи [1].

Актуальность данной работы определяется необходимостью усилить обучающий и воспитательный эффект при обучении родному языку с учетом регионального компонента, т.е. использовать региональную лексику (топонимы, диалектные и общеупотребительные слова Северобайкаля), а также краеведческие материалы (факты истории, биографии знаменитых земляков, исторические очерки).

Диалекты Северного Байкала мало изучены. В основном рассматривается диалектная лексика Прибайкалья, Забайкалья и Иркутской области, Зауралья либо дается общая характеристика, так называемого, «сибирского» диалекта в целом. Данные работы основаны на материалах диалектологических экспедиций студентов в разные регионы страны. Особую ценность представляет двадцатитомный «Словарь говоров русских старожилов Байкальской Сибири» – словарь дифференциального типа. В нем представлена диалектная лексика и фразеология. В его основу положены материалы 154 экспедиций, состоявшихся в период с 1980 по 2010 год [2].

Лингвист А. И. Федоров в статье «Слово и фразеология в современной сибирской диалектной речи» рассматривает диалектное слово как речевую единицу во взаимодействии с литературным языком [3].

Новизна работы заключается в том, что серьезные диалектологические исследования в нашем районе практически не проводились. Нет словаря диалектных слов Северобайкальского района.

В изданных работах местных авторов - краеведов диалектные слова используются чаще всего в качестве приложений или небольших толковых словариков.

В работе впервые представлено 300 диалектных слов, которые в течение нескольких лет собирали учащиеся школы под руководством учителя.

2. Содержание педагогического исследования

Для реализации регионального компонента в данной работе используется технология проектной деятельности и соответственно следующие методы и приемы:

- исследовательский (как ведущий);
- репродуктивный (воспроизводящий материал в готовом виде в слове учителя, беседах с учащимися, словарях, научной литературе и т.д.);
- коммуникативный (опирающийся на живое общение);
- наблюдение.

Изучение диалектных слов в речи местных жителей и составление словаря диалектов Северобайкальского района стали главной **целью** исследования.

Цель определила следующие **задачи**:

- изучить краеведческие материалы о заселении района;
- записать диалектные слова в речи жителей, обращая внимание на особенности произношения, грамматики и лексическое значение слов;
- сравнить их произношение и лексическое значение с литературным языком;
- выяснить, почему речь нижеангарцев отличается от речи жителей других деревень района;
- составить толковый словарь диалектных слов местного населения;
- выявить, влияет ли говор на речь школьников, в особенности на письменную речь: ведь так, как мы говорим, – так мы часто и пишем.

Приступая к изучению северобайкальских диалектизмов, необходимо опираться на краеведческий материал, который может объяснить происхождение слов и их значение.

2.1. Из истории заселения района.

Освоение байкальских земель началось в 17 веке казаками – землепроходцами, которые пришли северным путем с северо-запада Руси. Проникновение россиян в Сибирь сопровождалось своеобразными сторожевыми метками — закладкой острогов и острожков.

В 1644 г. казак Василий Колесников поставил Верхнеангарский острог. Поэтому этимология многих диалектных слов, в том числе фамилий коренных жителей Северобайкаля уходит в глубь веков и связана именно с этими территориями [4].

- с. Кумора (Семусевы, Кузнецовы, Комарицыны)
- с. Байкальское (Вокины, Непомнящих, Кетровы, Стрекаловские, Сокольниковы)
- с. Душкачан (Черных, Воронцовы, Наумовы, Немеровы, Грудинины, Дьячек, Шахеровы)
- Типуки - Верхняя Заимка (Румянцевы, Ключевы, Болдаковы, Вторушины, Мертвцовы, Нелюбины)
- Тъя (Помигаловы)

В конце 20-начале 30г.г. XX века начинается переселение с юга Байкала на север (из Кабанского и Баргузинского районов Бурятии).

Люди бежали от голода на плодородные земли Верхней Ангары и селились по берегам и устьям рек, богатых лесом и рыбой. Род занятий определенной местности впоследствии отразится и на лексике

конкретного населения. Например, землепашеством занимались в с. Кумора, в с. Байкальское - рыболовством и добычей нерпы, в п. Нижнеангарск, с. Типуки – рыболовством.

2.2. Представители диалекта

Основой составленного диалектного словаря является лексика семьи Румянцевых – переселенцев из с. Шерашово Кабанского района республики Бурятия.

Основным носителем говора этой семьи является Румянцева Анна Павловна (1902 г.- 1990 г.) (рис. 1) Спасаясь от голода после раскулачивания, в 1931 году она с мужем и детьми отправилась по весеннему льду Байкала на санях в числе первых переселенцев в село Типуки, которое было построено около леса на берегу озера. Люди начали заниматься разными промыслами, обрабатывать землю.

В 1954 году Типуки как село закрыли и семья Румянцевых переехала сначала в с. Верхняя Заимка, а затем в п. Нижнеангарск.

Слова Анны Павловны продолжают жить в речи ее детей, внуков, правнуков и праправнуков.

Ее дочь, Кондакова (Румянцева) Антонид Трофимовна, 1935 года рождения, проживает в настоящее время в п. Нижнеангарск (рис. 2).

Речь матери, дочери и многочисленных родственников этой семьи насыщена диалектной «шёкающей» лексикой, которую также употребляют и представители молодого поколения, но уже менее активно.

В словарь вошли также слова, употребляемые жителями села Кумора. Вначале переселенцы обосновали с. Иркана.

В селе Иркана родилась Кузнецова Александра Дмитриевна (1931 г. р.), речь которой отражает особенности «сёкающего» диалекта (рис. 3).

В 1962 году она с семьей переехала также в п. Нижнеангарск.

2.3. Этапы работы над проектом

Основная задача первого этапа создания диалектного словаря нашего края - сбор диалектизмов по тематическим группам:

1. Животный мир
2. Человек и семья
3. Деятельность человека
4. Жилище
5. Природа
6. Одежда
7. Пища и др.

Второй этап – паспорта диалектного слова (рис. 4).

Можно оформить иллюстративный паспорт, сопровождая диалектное слово толкованием его лексического значения, употреблением во фразе и рисунком (фотографией) (рис. 5).

Третий этап – изучение слов, их особенностей с лингвистической точки зрения.

Фонетические особенности

- На месте мягкого шипящего [ш'] произносится долгий твердый шипящий [шш]-

«шекающий» диалект (с. Верхняя Заимка - Байкальское-Нижнеангарск):

Еще – е[шшо], женищина – жен[шши]ина, работающая – работа[шши]ая

Из разговоров жителей: ковер на плечо – и пота[шши]или

- На месте мягкого шипящего [ш'] произносится [с]; вместо [т'] - [ч'] – «секающий» диалект: *ещё – [исо], тащить – та[сы]ть (с. Кумора)*

- Вставка звуков [д], [т]:

оценка – о[т]ценка, нравиться – н[д]равиться

- Смещение ударения: *рòбит; рòстит*

- у глаголов в форме инфинитива *есть* произносится [и] и опускается согласный *т*: *есть – ись*.

- Нарушение в употреблении чередующихся согласных в корне слова:

так пристала, пойду ляжу; бежи, доча, быстрее; побегла (побежала) прослухала (прослушала).

- На месте ударной гласной *и* произносится [о]:

давнишний – давн[о]шний (оканье).

- На местах ударных гласных *о, э* звучит [а]:

застегивать – заст[а]гивать, ухлестывать – ухл[а]стывать, жених – ж[а]них

Морфологические особенности

Существительное

- Многие существительные отличаются от общеупотребительных своим морфемным составом:

Воротина (ворота), берёзина (береза), лесина (дерево);

- Употребление окончания *-а* у существительных 2-го склонения в именительном и винительном падежах множественного числа вместо окончания *-и, -ы*: *помыть волоса; ребята – ребяты*

Местоимение

- Личные местоимения 3-го лица звучат:

[йòн], [йòна], доволен [йòм], гуляли с [йòм].

- Вместо местоимения *их* используется *ихний*, вместо *его* – *евò[нн]ый*: *Вон ево[нн]ый дом. Это иха дочь?*
- Вместо *что* употребляется местоимение *чё*: *Чё пришел?*
- Вместо *кто* очень активно используется местоимение *кто*: *Кавò делаешь? Кавò думаешь?*
- Притяжательное местоимение *наш* звучит как *нашенский*: *Это нашенские ребята?*

Глагол

- Вместо глагола *одевается* употребляется глагол *одеётся*, вместо глагола *девают* – *деют*: *Он плохо одеётся. Куды они только деньги деют?*
- Используется приставка *у-* для образования глаголов совершенного вида: *удумать, ухàнькать - сломать; ухандòкать(ся) - испортить, устать; утòркать - усypить; усолодить - истоптать, запачкать*

Синтаксические особенности

- Различные синтаксические особенности связаны с употреблением в предложениях служебных слов, со способом построения словосочетаний: *вместо предлога около употребляется предлог òзли*: *постой озли меня*
 - вместо союза *если* в сложноподчиненных предложениях используются союзы *езли, еслив*: *еслив надо, то позвоню*;
 - Вместо частицы *неужели* – *няуж, неш*: *неш столь долго управляться?; няуж не горе?;*
 - употребляемая частица *ли чё ли* выражает значение неуверенности, а частица *ну дак чё* – значение утверждения: *заснул ли, чё ли?*
 - – *Исьти будешь?* (Есть будешь?)
 - – *Ну дак чё, пообедаю.*

Лексические особенности

- **Некоторые слова, встречающиеся в диалектах, совсем не известны русскому литературному языку:**

Куржак - крупный иней
казёнка – кладовка для продуктов
шйньгать- тереть овечью шерсть для прядения
костерить - ругать
космачём – без головного убора
болиток – хулиган-подросток
мòрось – мелкий дождь
заморокàнило – затихло тучами
мàкса – печень налима
карпётки - носки
расколòтка – мёрзлая свежая рыба, употребляемая в пищу с перцем и солью после разбивания её молотком
быгàлый – несвежий, обветренный
Слово приобретает новое лексическое значение (семантические диалектизмы)
Сморòзить – 1. совершить нелепый поступок, 2. насмешить; *убиться* – совершить какое-то чрезмерное действие.

Данный лексический материал можно использовать на уроках, применяя игровой элемент, в качестве материала для лото, домино (табл.1), тематических карточек (табл. 2).

Для контроля знаний можно придумать по данному материалу вопросы обобщающего характера, например:

- С какой точки зрения можно объяснить происхождение данных слов?
- Происхождение каких слов трудно объяснить? Почему?
- Ваши предположения?

Данный языковой материал можно анализировать и на уроках литературы, особенно при изучении произведений писателей и поэтов-сибиряков, в том числе «байкальцев».

3. Анализ полученных результатов

Результатом исследования является составленный «Толковый словарь диалектов Северобайкальского района» (300 слов), который будет пополняться.

4. Обобщение, выводы.

В результате проведенной исследовательской работы сделаны следующие **выводы**:

- Наибольший интерес при сборе языкового материала вызвала диалектная лексика, отличающаяся многозначностью, синонимией, антонимией, омонимией и яркой фразеологией.
- Созданный толковый словарь диалектных слов убедил в возможности проникнуть в глубь истории русского языка, узнать прошлое своего народа.

- Влиянием местного говора обусловлены диалектные ошибки в письменных работах учащихся.
- Исследовательская работа принесла радость открытия, помогла развитию лингвистической наблюдательности, «языкового чутья».

Приложение

Иллюстрации

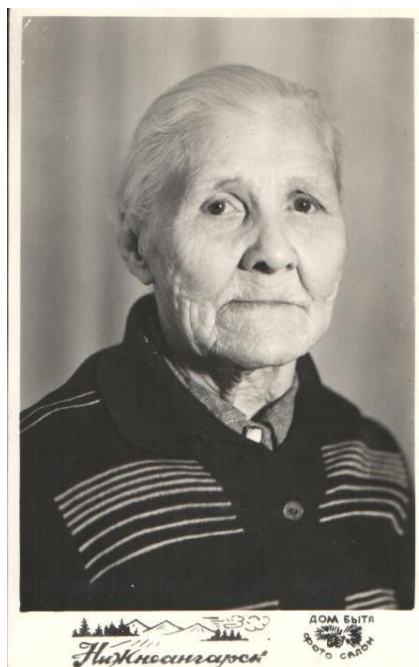


Рис. 1. Румянцева Анна Павловна



Рис. 2. Кондакова (Румянцева) Антонид Трофимовна

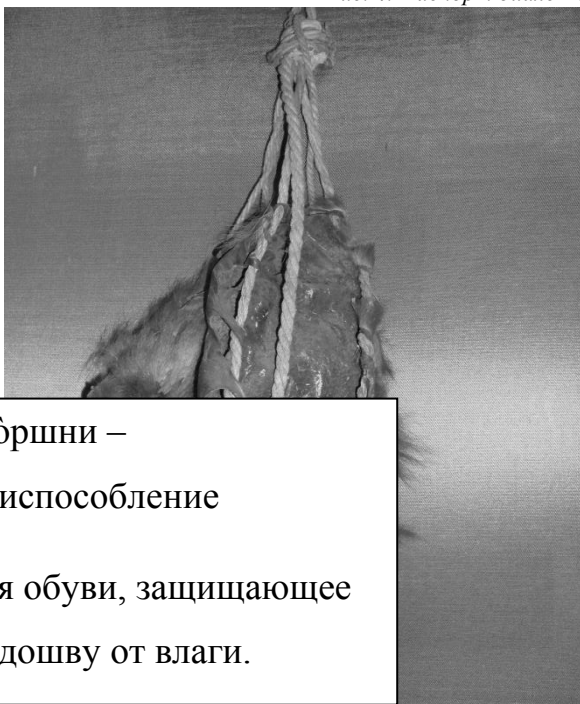


Рис. 3. Кузнецова Александра Дмитриевна

Тянигус

«Идти в тянигус» - идти долго и нудно в гору
п. Нижнеангарск,
Северобайкальский р-он, Бурятия
Жигун Вера, 2013 г.
Информатор: В.С.Воронина, 73 года

Рис. 4. Паспорт диалектного слова



Моршни –
приспособление
для обуви, защищающее
подошву от влаги.

Рис. 5. Иллюстративный паспорт диалектного слова

Таблица 1. Семантические диалектизмы

Общепотребительное слово	Лексическое значение	Диалектное слово	Лексическое значение
спичка	источник огня	спичка	вбитая палочка вместо гвоздя
ограда	изгородь	ограда	двор
каша	пища	каша	рыхлый снег или лёд
загон	место для скота	загон	большая гряда посаженного картофеля
вышка	башня	вышка	чердак
западня	ловушка	западня	крышка подпола
варега	большая варежка	варега	плохая хозяйка
беляки	зайцы-беляки	беляки	волны с пеной во время шторма
жало	у пчелы	жало	острие косы
куделя	масса шерсти	куделя	нечёсанные волосы
матня	часть штанов	матня	часть невода, в которой собирается рыба
пошёл на двор	вышел во двор	пошёл на двор	пошёл в туалет

Таблица 2. Тематические карточки

ДОМ	Диалектизм	Лексическое значение диалектизма
	пристѹпка	ступенька
вѹшка	чердак	
казѣнка	кладовка для продуктов	
обоконье	колоды вокруг окна	
куть	кухня	
ОБУВЬ	Диалектизм	Лексическое значение диалектизма
	кѹтанки	валенки
	ичиги	мягкие сапоги из выделанной кожи
	торбаза	обувь из кѹмусов (оленьих шкур)
	брѹдни	рыбацкие сапоги
духтѹи	меховые сапоги поверх ичигов	
БНОСТЫЧЕ	Диалектизм	Лексическое значение диалектизма

	агѣмни	охотник
	кулѣмка	приманка для зверей
	конопѣтка	деревянная лопатка для забивания пакли в паз между бревнами
	копорулька	деревянная лопатка для выкапывания картофеля
	норыло	палка для проталкивания сети подо льдом
МЕЖДОМЕТІЯ И ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ	Диалектизм	Лексическое значение диалектизма
	нет тѣму	нет сообразительности
	вот кумухѣ	« вот беда»; восклицание, выражающее удивление, сожаление, порицание, боль и др. чувства
	ѣхти мнѣченьки	восклицание, выражающее удивление, сожаление, порицание, боль и др. чувства
	кричать лихомѣтом	кричать очень громко
	лѣхо смотреть	неприятно смотреть

Литература

1. *Куканова В. В.* Диалектная лексика Пестяковского района. [Электронный ресурс]. <http://edu.znate.ru/docs/1602/index-398356.html/> (дата обращения: 25. 03.2015).
2. *Афанасьева-Медведева Г. В.* Словарь говоров русских старожилов Байкальской Сибири: в 20 т. / науч. ред. Ф. П. Сороколетов. Санкт-Петербург: Наука, 2007, т. 2.
3. *Федоров А. И.* Слово и фразеология в современной сибирской диалектной речи. // Восточнославянское и общее языкознание М., 1978. [Электронный ресурс]. <http://www.philology.ru/linguistics2/fyodorov-78.htm/> (дата обращения: 25. 03.2015).
4. *Магидович И. П.* Очерки по истории географических открытий. М: Просвещение, 1985.